



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS  
DE GRAN CANARIA

GUÍA DOCENTE

CURSO: 2011/12

## 40804 - TÉCNICAS DE COMUNICACIÓN PARA LA INGENIERÍA I

**CENTRO:** 180 - Escuela de Ingeniería Informática

**TITULACIÓN:** 4008 - Grado en Ingeniería Informática

**ASIGNATURA:** 40804 - TÉCNICAS DE COMUNICACIÓN PARA LA INGENIERÍA I

Vinculado a : (Titulación - Asignatura - Especialidad)

4801-Doble Grado en Ingeniería Informática y - 48112-TÉCNICAS DE COMUNICACIÓN PARA INGENIERI - 00

**CÓDIGO UNESCO:** 5701

**TIPO:** Obligatoria

**CURSO:** 1

**SEMESTRE:** 1º semestre

**CRÉDITOS ECTS:** 6

**Especificar créditos de cada lengua:**

**ESPAÑOL:**

**INGLÉS:** 6

### SUMMARY

### REQUISITOS PREVIOS

Se recomienda que los alumnos dominen las enseñanzas de lengua inglesa adquiridas en la enseñanza secundaria.

### Datos identificativos del profesorado que la imparte.

### Plan de Enseñanza (Plan de trabajo del profesorado)

### Contribución de la asignatura al perfil profesional:

Desde el punto de vista profesional, se pretende que el alumno sea capaz de trabajar en grupo en el intercambio de ideas y de tareas propias de la profesión, como puede ser la redacción de un manual de instrucciones. Esto conlleva la adquisición de una metodología propia de trabajo que les asegure el orden, la claridad y la exactitud en la organización de ideas y tareas. Desde el punto de vista de la lingüística aplicada a entornos profesionales, los alumnos deben mostrar sus habilidades orales y escritas para la expresión de conocimientos, procesos y resultados relacionados con la informática, así como la adecuación al contexto físico y cultural de trabajo. Los alumnos también adquirirán mayor destreza de percepción auditiva.

### Competencias que tiene asignadas:

Los contenidos se desarrollarán en sesiones teóricas y prácticas. Las actividades que se realicen en las sesiones prácticas formarán parte de los portafolios de los alumnos. Además se realizarán presentaciones orales.

Las competencias que se deben adquirir a través de los contenidos de las sesiones académicas teóricas son: G1, N3, T12, CII03.

Las competencias que deben adquirirse a través de los contenidos de las sesiones académicas prácticas son: G2, N2, N4, T2, T9, T12, CII03.

La realización del portafolio está ligada a las competencias G1, G3, G5, T2, CII03.

Las competencias que deben adquirirse mediante las exposiciones de trabajo son: G3, G4, N1, N4,

## Objetivos:

La asignatura Técnicas de comunicación para la ingeniería 1 tiene como objetivo el estudio de las herramientas y estructuras lingüísticas de Inglés técnico aplicado a la ingeniería informática tanto desde su perspectiva científica como profesional.

Se pretende que los alumnos sean capaces de:

- a) Trabajar en grupo en el intercambio de ideas y de tareas propias de la profesión.
- b) Adquirir la metodología propia de trabajo que les asegure el orden, la claridad y la exactitud en la organización de ideas y tareas.
- c) Mostrar sus habilidades orales y escritas en lengua inglesa para a expresión de conocimientos, procesos y resultados relacionados con la informática.
- d) Adquirir destreza de percepción auditiva.

## Contenidos:

Los contenidos de la asignatura se recogen en siete unidades que se indican a continuación, indicando entre paréntesis la duración en horas en el desglose de las unidades en secciones (HT = teoría; HP = práctica; HCT = clases tutorizadas; HTT = trabajos tutorizados; HAI = actividad independiente).

1. Introduction. ICT textual genres: description and identification. Writing a professional letter. (HT = 3; HP = 2; HCT = 1; HTT = 8; HAI = 2)
  - 1.1. Writing an application letter
  - 1.2. Writing a professional email
2. Summarising an idea. (HT = 4; HP = 3; HCT = 1,5; HTT = 9; HAI = 3)
  - 2.1. Writing an abstract
3. Writing a manual of instructions. (HT = 4; HP = 2; HCT = 1,5; HTT = 9; HAI = 3)
4. Oral strategies for phone conversations. (HT = 3; HP = 2; HCT = 1,5; HTT = 8; HAI = 2)
5. Writing a CV and a form. (HT = 4; HP = 2; HCT = 1; HTT = 8; HAI = 2)
  - 5.1. An oral interview
6. Introduction to the language of computing science. Main features. (HT = 8; HP = 5; HCT = 2,5; HTT = 18; HAI = 5)
  - 6.1. Writing for Computer Science
    - 6.1.1. Good style
    - 6.1.2. Style specifics
    - 6.1.3. Punctuation
    - 6.1.4. Writing up
7. Developing a presentation for specialists. (HT = 4; HP = 4; HCT = 1; HTT = 10; HAI = 3)
  - 7.1. Content
  - 7.2. Organization
  - 7.3. Preparation

#### 7.4. Slides

#### 7.5. Turn-taking and politeness strategies in professional settings

Los alumnos podrán ampliar estos contenidos consultando el libro recomendado *Writing for Computer Science* de Justin Zobel (Springer, 2004), que estará disponible en la biblioteca.

### Metodología:

La metodología de enseñanza/aprendizaje incluye:

- a) Sesiones teóricas, en las que se introducirán los nuevos conceptos.
- b) Sesiones prácticas, donde los alumnos activarán y fijarán los conceptos adquiridos en las sesiones teóricas. En estas sesiones los alumnos leerán textos originales como artículos, manuales, cartas, etc., a la vez que crearán sus propios textos. Las actividades que se realicen en estas sesiones formarán parte de sus portafolios.
- c) Presentaciones orales, por parte de los alumnos, que les servirán para que ejerciten las estrategias de comunicación oral que han aprendido.

### Criterios y fuentes para la evaluación:

Los criterios de evaluación que se usarán para comprobar el grado de consecución de los objetivos son los siguientes:

- a) Asistencia a las sesiones teóricas y prácticas. Los alumnos deberán asistir a todas las sesiones, tanto teóricas como prácticas, y participar activamente en ellas. Es obligatorio aprobar las prácticas para superar la asignatura. La calificación de las prácticas será de APTO (valor = 1) o NO APTO (valor = 0). Los alumnos deberán realizar un portafolio con las actividades realizadas en las sesiones prácticas y con sus trabajos individuales.
- b) Examen escrito basado en las actividades realizadas en las sesiones teóricas y prácticas. Este examen se realizará al finalizar el semestre.
- c) Presentación oral. Los alumnos deberán realizar una presentación oral en la que demuestren que han adquirido las estrategias de comunicación oral que han aprendido y trabajado en las sesiones teóricas y prácticas.
- d) Tests periódicos basados en los contenidos teóricos trabajados en clase. Estos tests pueden ser escritos u orales. Los profesores indicarán con suficiente antelación la fecha y la naturaleza de las pruebas.
- e) Examen oral. Los alumnos realizarán un examen oral basado en los contenidos de la asignatura.

### Sistemas de evaluación:

Los porcentajes de los criterios de evaluación son:

Examen escrito.....	50%
Examen oral.....	20%
Tests de clase.....	20%
Portafolio.....	10%
Total.....	100%

## **Criterios de calificación:**

Es obligatorio aprobar las prácticas para superar la asignatura. La calificación de las prácticas será de APTO (valor = 1) o NO APTO (valor = 0). Los alumnos deberán realizar un portafolio con las actividades realizadas en las sesiones prácticas y con sus trabajos individuales.

La corrección de exámenes será colegiada. Esto significa que todas las pruebas serán corregidas por todos los profesores para garantizar la objetividad en la evaluación.

Los alumnos deberán superar todas y cada una de las partes para aprobar la asignatura, además de obtener un mínimo de un 50% en los exámenes. Si el alumno no supera una de las partes, se considerará suspenso. No se guardan partes para las convocatorias de septiembre y diciembre, a menos que el equipo docente considere que el alumno ha hecho un aprovechamiento del curso y sólo haya suspendido el examen oral. La calificación de NO APTO en las prácticas supone que no supere la asignatura y por lo tanto obtendrá la calificación de suspenso. Si un alumno suspende alguna de las partes, incl. las prácticas, la calificación final se obtendrá de la media ponderada de todas las pruebas pero esta no será mayor a 4. En otras palabras, la nota máxima en la evaluación final de un alumno con una o varias partes no superadas es igual o inferior a 4.

Aquellos alumnos con problemas graves de morfología y léxico deberán realizar un manual que les permita corregir errores. El equipo docente valorará esta posibilidad al comienzo del curso y les propondrá materiales y actividades que les permita conseguir un nivel adecuado de lengua inglesa que les capacite en el ejercicio profesional.

## **Plan de Aprendizaje (Plan de trabajo de cada estudiante)**

### **Tareas y actividades que realizará según distintos contextos profesionales (científico, profesional, institucional, social)**

El procedimiento de las clases prácticas es variado, con la posibilidad de trabajar los ejercicios de forma individual, por parejas o en grupos. Consistirán en el análisis de textos informáticos y redacción de textos similares. También se harán prácticas de reconocimiento y uso de estructuras gramaticales de la lengua inglesa, comprensión aural, expresión y presentación oral.

### **Temporalización semanal de tareas y actividades (distribución de tiempos en distintas actividades y en presencialidad - no presencialidad)**

Las prácticas son siete, de acuerdo con las unidades que componen el temario de la asignatura:

\* Práctica 1: Los alumnos redactarán diferentes tipos de cartas profesionales o emails en lengua inglesa, basándose en diferentes modelos. (HP = 2; HTT = 8; HAI = 2)

\* Práctica 2: A través del análisis de diferentes modelos de resúmenes, los alumnos conocerán la técnica de elaboración de abstracts en lengua inglesa para un público especializado. (HP = 3; HTT = 9; HAI = 2)

\* Práctica 3: Los alumnos analizarán y redactarán instrucciones en inglés. (HP = 2; HTT = 9; HAI = 3)

\* Práctica 4: Los alumnos harán prácticas de conversaciones telefónicas en inglés. (HP = 2; HTT = 8; HAI = 2)

\* Práctica 5: Los alumnos redactarán un CV en inglés. (HP = 2; HTT = 8; HAI = 2)

\* Práctica 6: Realización de análisis de textos informáticos. (HP = 5; HTT = 18; HAI = 5)

\*Práctica 7: Los alumnos realizarán presentaciones orales de un tema de su elección, relacionado con la ingeniería informática, de una duración no superior a los diez minutos siguiendo las directrices ofrecidas por el equipo docente en el desarrollo teórico de la unidad a la que pertenece esta práctica. (HP = 4; HTT = 10; HAI = 3)

### **Recursos que tendrá que utilizar adecuadamente en cada uno de los contextos profesionales.**

Los alumnos analizarán textos informáticos reales (abstracts, cartas, manuales, etc) y redactarán textos similares, además de ser capaces de reconocer y utilizar adecuadamente estructuras gramaticales de la lengua inglesa. También harán prácticas de comprensión aural, expresión y presentación oral (conversaciones telefónicas, entrevistas de trabajo, realización de presentaciones profesionales, etc).

### **Resultados de aprendizaje que tendrá que alcanzar al finalizar las distintas tareas.**

Los resultados del aprendizaje que se esperan mediante el trabajo continuado de los alumnos son de diferente naturaleza. Desde el punto de vista profesional, se pretende que el alumno sea capaz de trabajar en grupo en el intercambio de ideas y de tareas propias de la profesión, como puede ser la redacción de un manual de instrucciones. Esto conlleva la adquisición de una metodología propia de trabajo que les asegure el orden, la claridad y la exactitud en la organización de ideas y tareas. Desde el punto de vista de la lingüística aplicada a entornos profesionales, los alumnos deben mostrar sus habilidades orales y escritas para la expresión de conocimientos, procesos y resultados relacionados con la informática, así como la adecuación al contexto físico y cultural de trabajo. Los alumnos también adquirirán mayor destreza de percepción auditiva.

## **Plan Tutorial**

### **Atención presencial individualizada (incluir las acciones dirigidas a estudiantes en 5ª, 6ª y 7ª convocatoria)**

Se programarán tutorías individualizadas para conocer de forma más directa los problemas y dificultades particulares de los alumnos en el proceso de aprendizaje. En estas tutorías se resolverán dudas y se intentarán solventar las dificultades mediante ejercicios específicos. Estas tutorías tendrán lugar en los despachos del equipo docente.

### **Atención presencial a grupos de trabajo**

Los alumnos tendrán un total de 10 horas de clase tutorizadas durante el semestre.

### **Atención telefónica**

El equipo docente atenderá a través del teléfono en horarios de tutoría.

### **Atención virtual (on-line)**

Los alumnos podrán plantear y resolver dudas a través de la tutoría privada virtual y mediante el correo electrónico institucional. También tendrán acceso a las diferentes actividades a través del Campus virtual.

---

**[1 Básico] Cambridge advanced learner's dictionary.**

*Cambridge University Press,, Cambridge[etc.] : (2008) - (3rd ed.)*  
978-0-521-88541-6(hbk)

---

**[2 Recomendado] Focus on English for computer science /**

*Amelia Torres Ramírez, Laura Cruz García, Francisco Alonso Almeida.*  
*Autor-editor ;, Las Palmas : (1998)*  
84-699-0069-2

---

**[3 Recomendado] An introduction to discourse analysis.**

*Coulthard, Malcolm*  
*Longman,, London : (1985) - (New edition.)*  
0582553792

---

**[4 Recomendado] Oxford dictionary of computing for learners of english /**

*edited by Sandra Pyne and allene Tuck.*  
*Oxford University Press,, Oxford : (1996)*  
0194314413

---

**[5 Recomendado] Professional english in use: intermediate to advanced : ICT /**

*Elena Marco Fabré, Santiago Remacha Esteras.*  
*Cambridge University Press,, Cambridge : (2007)*  
978-0-521-68543-6

---

**[6 Recomendado] English in computing /**

*Eric H. Glendinning & John McEwan.*  
*Nelson,, Walton-on-Thames (Surrey) : (1987)*  
0175557985

---

**[7 Recomendado] Discourse analysis /**

*Gillian Brown, George Yule.*  
*Cambridge University Press,, Cambridge : (1989)*  
0521284759

---

**[8 Recomendado] Longman pronunciation dictionary /**

*John Christopher Wells.*  
*Longman,, Harlow, Essex, GB : (1990)*  
0582964113

---

**[9 Recomendado] Writing for computer science /**

*Justin Zobel.*  
*Springer,, London [etc.] : (2004) - (2nd ed.)*  
9781852338022

---

**[10 Recomendado] An English practice book on computing /**

*Laura Cruz García, Concepción*  
*Hernández Guerra.*  
*Universidad de Las Palmas de Gran Canaria,, Las Palmas de Gran Canaria : (2003)*  
84-96131-17-3

---

**[11 Recomendado] Text and discourse analysis /**

*Raphael Salkie.*  
*Routledge,, London ; (2005) - (1st ed., reimp.)*  
978-0-415-09278-4

---

**[12 Recomendado] Writing for design professionals: a guide to writing successful proposals, letters, brochures, portfolios, reports, presentations, and job applications for architects, engineers, and interior designers /**

*Stephan A. Kliment.*

*Norton & Company,, New York :*

*0393730263*